

# Inhalt „Barátság“/„Freundschaft“

Jahrgang 14. Heft 5.

In unserem Novemberheft bringen wir eine Zusammenstellung zu Allerheiligen. Mit dem Thema Tod, Vergänglichkeit befassen wir uns selten, nun aber haben wir uns vorgenommen, die Bestattungsbräuche und Riten verschiedener Völker vorzustellen.

Unter der Überschrift Es geschah vor 60 Jahren, steht die Beilage zum Jahrestag des tschechoslowakisch-ungarischen Bevölkerungsaustausches: Studien von Historikern, Zeitdokumente, Erinnerungen der Ausgesiedelten aus Oberungarn, das Martyrium einer aus Ungarn umgesiedelten Familie aus Bükkszentkeresztes, sowie das Zusammenleben von Ungarndeutschen und angesiedelten Ungarn aus dem ehemaligen Oberungarn – in der Beilage sind wahre mittelosteuropäische Schicksalsgeschichten zu lesen.

In der Rubrik Aus den Akten des Ombudsmanns veröffentlichen wir den vom Ombudsmann erarbeiteten Entwurf zur parlamentarischen Vertretung der in Ungarn beheimateten nationalen und ethnischen Minderheiten. In der Rubrik Unser gemeinsames Europa bringen wir ein Interview mit dem Staatssekretär im Ministerium für Unterricht und Kultur, Gergely Arató, reisen mit den Armeniern nach Siebenbürgen, wo der Tag des St. Gregor begangen wird, berichten über eine Station des Dialogs zwischen den Partnerstädten Wien und Budapest und gedenken des berühmten Hauptmanns Jurisics, des Verteidigers der Burg zu Kőszeg/Güns. In der Rubrik Ausblick beschäftigen wir uns mit der Lage der in Finnland lebenden Schweden und stellen die Ergebnisse einer Eurobarometer-Erhebung über die Sprachkenntnisse der Europäer vor. In der Rubrik Haus und Hof empfehlen wir schon feine Kuchenrezepte für die festlich gedeckte Tafel zu Weihnachten.

## Contents "Barátság"/"Friendship"

Vol. 14. No. 5.

In our November issue we publish a selection on the occasion of All Saints' day. We rarely discuss the subject of loss and death, but now we decided to present the burial customs of different peoples and their thoughts on the afterlife.

With the title "It Happened 60 Years Ago" we provide a supplement commemorating the anniversary of the Czechoslovakian-Hungarian population exchange and you can read studies made by historians, authentic documents and memoirs of people from the Uplands and also about the Calvary of a family from Bükkszentkereszt, forced to leave Hungary, as well as about the co-existence between the Germans living in Hungary and the dislocated Hungarians from the Uplands, as real Middle European life-stories.

In our column "From the Files of the Ombudsman" we publish the draft designed by the ombudsman for the parliamentary representation of the Hungarian national and ethnic minorities. In the "Our Shared Europe" column you can read in interview with the Under-Secretary of the Ministry of Education and Culture Gergely Arató, and we accompany the Armenians to Transylvania, Where they celebrate the Day of Saint Gregorian, and we give account of one of the stations of the conversation between the two partner-cities of Wien and Budapest. We also remember the famous captain Jurisics, defender of the fort of Kőszeg. In our "Outlook" column we deal with the situation of Swedes in Finland, and our reader can get familiar with the survey of Eurobarometer on the languages spoken by Europeans. In the "Around the Household" column we recommend fine recipes for cookies for the festive table.

A Barátság következő száma 2007. december 15-én jelenik meg.